

# Association Internationale des Etudes Arméniennes

NEWSLETTER N°9  
Juin 1988

Editeur: Francine Mawet

## PRESIDENT'S NOTES

Our chief attention is directed now towards the Fribourg Conference which promises to be our biggest and best. Under the able leadership of Professor Dirk Van Damme the arrangements for the Conference of AIEA in Fribourg are well underway. Participants are expected from all over Europe as well as from the United States, Soviet Armenia and elsewhere. This year the Committee has instituted Special Distinguished Lecturerships and these will be filled for this year for the first time. The Special Distinguished Lecturers will include Prof. G. Bolognesi and Dr. B. Outtier.

At its meeting in Fribourg in October, the Committee will be deciding on the venue for the biennial Conference to be held in 1990. If you would like to host this conference at your University, please contact the Secretary.

The Gulbenkian Foundation grant which pays for this Newsletter and also for the activities of the Committee has been received for the current year.

AIEA has been approached by the Fundamental'naja Library of the Academy of Sciences of the Armenian SSR to start a regular exchange of publications.

## QUATRIEME CONFERENCE DE L'AIEA.

La quatrième conférence de l'AIEA aura lieu à Fribourg (Suisse) du 12 au 15 octobre 1988.

Secrétariat de la conférence: Prof. Dr. Dirk VAN DAMME  
Séminaire de Patristique  
Université Miséricorde  
CH 1700 Fribourg  
tél. 037.21 94 54 (off.)  
037.28 31 71 (privé)

Lors de la quatrième conférence, se tiendra l'Assemblée Générale de l'AIEA.

## Programme provisoire:

Dr. M. Kristin ARAT (Vienne): The female Diaconate in the Armenian Apostolic Church.

Rev. Viken AYKAZYAN (Genève): The Priest according to Armenian Canon Law.

- Dr. Iso BAUMER (Fribourg): Le Prince Max de Saxe et l'Arménie.
- Prof. G. BOLOGNESI (Milan) (titre non communiqué).
- A.K. BOUDJIKANIAN (Paris) (titre non communiqué).
- Dr. Bernard COULIE (Louvain-la-Neuve): Questions méthodologiques concernant l'édition de la version arménienne de Grégoire de Nazianze.
- Dr. Armenuhi DROST-ABGARJAN (Leipzig) (titre non communiqué)
- Prof. Nina GARSOYAN (New York): Quelques problèmes de l'Eglise arménienne aux Ve-VIe siècles.
- Prof. Hermann GOLTZ (Leipzig): (1) About hymnography, (2) About "Armeniertum und Ariertum".
- Prof. Michael JOB (Bochum): Hiwsn 'charpentier' et la phonologie historique de l'arménien.
- Dr. Francine MAWET (Bruxelles) (titre non communiqué).
- Dr. Martiros MINASSIAN (Genève): Les textes critiques de l'Hexaméron de Basile de Césarée et de la Genèse.
- Birgit Anette OLSEN (Copenhague): A trace of indo-european Accent in Armenian: On the development of \*nt>n/nd.
- Dr.h.c. Bernard OUTTIER (Saulieu) Les Manuscrits d'Ephrem.
- Andrzej PISOWICZ (Cracovie): Les traits distinctifs des consonnes occlusives et affriquées de l'arménien classique.
- Jens Elmsegard RASMUSSEN (Copenhague): Some armenian etymological intricacies.
- Dr. Dora SAKOYAN (Montreal): East Armenian Participles in Translation.
- Dr. Volker SIEGERT (Eschwege-Niederhonne): Griechische Syntax im Armenischen.
- Baykar SIVAZLIAN (Milan): Contes arméniens de Mousa Ler (Mousa Dagh) et les problèmes de leur traduction italienne (en arménien).
- Dr. Reinhard STEMPER (Bonn) : Zu den armenischen n-Stamm-bildungen.
- Prof. Michael STONE (Jerusalem): About the Armenian Adam-books
- Gabriella ULUHOGIAN (Parme): "L'exhortation aux moines" d'Elise: problèmes de sources et d'interprétation.
- Dr. J.J.S.WEITENBERG (Leyde): (titre non communiqué)
- Prof. Dirk VAN DAMME (Fribourg): (1). A manuscript of Grigor Magistros in the University Library of Fribourg. (2). Tips and tricks for Macintosh users.

#### ELECTIONS

The Annual General Meeting of AIEA will be held in Fribourg during the Conference of AIEA, prospectively on October 14, 1988, 12.00 - 13.00 hh. According to paragraphs 9.d and 9.e of the Constitution the terms of three elected members of the committee will come to an end in 1988. They may be reelected. Candidates must be duly nominated and seconded and nominations must reach the Secretary at the official adress of the AIEA by august 31, 1988.

The outgoing members are M.E.Stone, J.J.S.Weitenberg and Chr.Burchard.

## ARMENOLOGICAL ACTIVITIES IN ITALY.

In spite of the very small size of its Armenian community (about 2.500 people), Italy has seen in the last twenty years a remarkable development of Armenian studies.

The presence of the monastic community of the Mekhitarist Fathers of the island of San Lazzaro in Venice was the main reason for the major role that Venice and Italy have had in the field of Armenian culture and Armenian studies during the last two centuries. During the last twenty years, the main achievements of San Lazzaro include: a) the first volume of the Armenian Miniature Paintings, 1966; b) *Armeniaca. Mélanges d'Etudes Arméniennes*, 1969; c) the foundation in 1971 of two series: *Bibliothèque d'Arménologie "Bazmavep"* and *Textus et Studia*; d) an intensive summer course of Armenian language and culture since 1985.

Almost simultaneously two groups of Italian scholars have developed a strong interest in Armenian architecture. One group was led by Prof. A. Alpago-Novello and the Polytechnics of Milan; the other was initially led by Prof. Géza de Francovich of the University of Rome.

In June of 1968 the first exhibition of Medieval Armenian Architecture took place in Rome at Palazzo Venezia. A large catalogue was published on this occasion. Subsequently the Rome group published a number of monographs on early Armenian architecture.

The group of Milan also has two publications series: a) Documents of Armenian Architecture in three languages (Italian, English, Armenian) (15 volumes); b) *Ricerca di Architettura Armena* (24 volumes).

In June of 1975, the first International Symposium on Armenian Art took place at the "Istituto Universitario" of Bergamo (proceedings edited by G. IENI and B.L. ZEKIYAN, Venice, 1978).

In February of the following year, the foundation of the "Centro di Studi e Documentazione della Cultura Armena di Milano" was officially announced, under the leadership of Prof. A. Alpago-Novello and the participation of Fr. B.L. Zekiyán, Dr. G. Ieni and Prof. G. Uluhogian. This center organized the third Symposium on Armenian Art, which took place in the autumn of 1981 in Milan and Vicenza (proceedings edited by G. IENI and G. ULUHOGIAN, Venice, 1981).

At the present Armenian language and literature are taught officially in two Italian Universities: Bologna (since 1974 - Prof. G. Uluhogian) and Venezia (since 1976 - Prof. B.L. Zekiyán). Special interest in Armenian is cultivated by two chairs of Indo-European linguistics, that of Prof. G. Bolognesi (Università Cattolica del Sacro Cuore of Milan) and Prof. R. Ajello (University of Pisa). A lectureship in Armenian language attached to the chair of Slavistic Studies at the State University of Milan was established in 1981 (Dr. B. Siva zliyan).

A conference on the topic "Armenia between East and West" was organized in Mai 1978 on the initiative of the Armenian chair of Venice. The Institute of Iranian and Caucasian Studies of Venice organized in 1979 a conference on the Cultures of the Transcaucasian area which took place in Milan and Venice.

The chair of Armenian studies and of History of the Religions of the Middle East, in collaboration with the Armenian Center of Milan and the Academy of San Lazzaro, organized in

spring 1984 the 2nd. International Symposium on Syria and Armenia: Syriac and Armenian Christianities at the Il-Khanid period. The proceedings of this Symposium are in press.

In the spring of this year (30 May - 4 June), the 5th International Symposium on Armenian Art takes place in Venice.

Boghos Levon Zekiyian.

#### **COLLOQUES - CONFERENCES - COLLOQUES - CONFERENCES - COLLOQUES -**

Colloques et conférences organisés dans le cadre des activités de l'AIEA:

-----  
1988 : 12-15 octobre : 4e Conférence de l'AIEA - Fribourg (informations ci-dessus).

1989 : 16-20 juillet : "Workshop on techniques of edition of Armenian texts" - Graz (Autriche) (organisateur: Prof. M.Stone).

1990 : 15-21 juillet : "Workshop on Armenian Bible" - Heidelberg (organisateur: Prof. C. Burchard).

En 1992 est prévue une conférence Internationale des Etudes Arméniennes organisée conjointement par l'AIEA et la Society of Armenian Studies (SAS).

En outre, nous signalons la conférence suivante en rapport avec les études arméniennes :

1988 : 30 mai - 4 juin : 5e Symposium International sur l'Art Arménien, consacré au thème "Armenia, crocevia di culture" (organisation: Dipartimento di Studi Eurasiastici dell'Universita degli Studi di Venezia - S.Polo, 2035 - I 30125 Venezia).

#### **NOTRE MEMBRE HONORAIRE, SIRARPIE DER-NERSESSIAN**

Sirarpie Der-Nersessian est née à Istamboul le 4 septembre 1896. Elle fit ses études d'Histoire et d'Histoire de l'Art à la Sorbonne et y obtint en 1936 le Doctorat ès Lettres. Sous la direction de Gabriel Millet et en collaboration avec lui, elle publia une série de travaux sur la byzantinologie et l'arménologie.

De 1926 à 1929, elle fut chargée de Conférences à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes à Paris. En 1930, elle se trouve à Wellesley College (USA) d'abord comme conférencière, puis comme professeur d'Histoire de l'Art. De 1937 à 1946, elle fut Présidente du Département de l'Art et Directrice du Farnsworth Museum. En 1946, elle reçoit le titre de Professeur d'Art et d'Archéologie Byzantine à Dumbarton Oaks et celui de Membre de la Faculté des Arts et des Sciences de l'Université de Harvard, dont elle est Professeur Emérite depuis 1968. Sirarpie Der-Nersessian est membre de nombreuses sociétés et académies : American Mediaeval Academy, Académie des Sciences d'Erevan, Membre Correspondant de la British Academy et de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres. Dans ses nombreux ouvrages sur l'art et l'histoire de l'art de Byzance et de l'Arménie, elle a mis en évidence les caractères spécifiques nationaux de l'art arménien, elle a su situer l'art arménien et notamment la miniature dans l'histoire de l'art de Byzance et du Proche-Orient en général. L'une de ses plus célèbres synthèses sur l'art arménien a été publiée en 1977. Toujours très active, elle vient d'éditer, en collaboration avec Arpag Mékhitarian, un ouvrage remarquable sur les "Miniatures arméniennes d'Ispahan" (1986).

**RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL -**

Nous nous permettons de rappeler à nos membres de payer leur cotisation pour 1987-1988 (membres réguliers: 45 fl. holl. ou 40 DM; membres associés: 35 fl. holl. ou 30 DM; pensionnés ou étudiants: 25 fl. holl. ou 22 DM), de même pour les années 1983-1984, 1985-1986 (mêmes montants) et pour 1982-1983 (35 fl. holl. ou 30 DM pour tous les membres).

Veillez noter que l'année financière de l'AIEA ne correspond pas à l'année du calendrier, car l'Association a été fondée en automne et que toutes les assemblées générales de l'AIEA se tiennent à cette époque.

Vous pouvez verser votre cotisation soit par chèque adressé à notre trésorier Prof. Dr. Chr. Burchard, Wiss.-Theol. Seminar, Kisselgasse 1, D-6900 Heidelberg, soit sur l'un des comptes réservés à l'AIEA:

Allemagne: Postgiro Karlsruhe (BRD) N° 440 09 - 756.

Hollande: AMRObank, Rapenburg 39, NL-2311 GG Leiden, N°44.19.58.524 (vous pouvez le faire par l'intermédiaire du compte postal de la banque, N° 9200, Den Haag, Nederland, en indiquant sur votre paiement le N° de l'AIEA mentionné ci-dessus, ce qui vous évite les frais d'opération bancaires de 10%).

Belgique: CCP 000-1522362-44 (compte de l'AIEA au nom de Fr. Mawet).

Italie: C/C 13581434 (compte de l'AIEA au nom de G. Uluhogian, Borgo Giorgio Jan 10, I-43100 Parma)

N'omettez pas de mentionner sur vos chèques, de façon lisible, votre nom et le motif du versement.

**PUBLICATIONS DE NOS MEMBRES**

Frederik KORTLANDT, **The Syncretism of nominative and accusative singular in Armenian**, *Revue des Etudes Arméniennes*. N.S. 19 (1985), pp. 19-24 (paru en 1987).

**Sigmatic or root aorist ?**, *Annual of Armenian Linguistics*, 8 (1987), pp. 49-52.

**Notes on Armenian historical phonology V**, *Studia Caucasica*, 7 (1987), pp. 61-65.

**Armenian Studies. Etudes Arméniennes. In memoriam Haïg Berbérian**,

éd. D. KOUYMJIAN (BIBLIOTHEQUE ARMENIENNE DE LA FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN), Lisbonne, 1986, XLI - 883 pp.. 221 pl. (280 FF).

Jacqueline LAFONTAINE-DOSOGNE, **Histoire de l'art byzantin et chrétien d'Orient**, (Université Catholique de Louvain, PUBLICATIONS DE L'INSTITUT D'ETUDES MEDIEVALES, vol. 7), Louvain-la-Neuve, 1987, XXVIII - 288 pp., 48 pl. (1.499 FB).

V. NERSESSIAN, **Armenian Illuminated Gospel-Books**, The British Library, 1987, 112 pp., 32 pl.-couleur (ISBN 0 71230135 6, £ 14.95).

T.A. SINCLAIR, **Eastern Turkey : an architectural and archeological Survey**, 3 vol., Londres, Pindar Press, 1987 (590 pp., 105 pl.; 478 pp., 158 pl.; 464 pp., 152 pl.; ISBN 0 907132 32 4, 0 907132 33 2, 0 907132 34 0, 1 135 chaque volume).

#### **OUVRAGES RECUS**

Krikor BELEDIAN, **The tradition of Grigor Narekatsi**, Raft, 1 (1987), pp. 5-18.

**Grigor Narekac'i lezowi sahmanerown mej**, Venise, 1985.

R.V. GULBENKIAN, **Haykakan portowgalakan haraberowt'yownner**, Erevan, 1986.

**The Karabagh File. Documents and facts on the question of mountainous Karabagh. 1918-1988**, Gerard J. LIBARIDIAN éd., (THE ZORYAN INSTITUTE FOR CONTEMPORARY ARMENIAN RESEARCH & DOCUMENTATION), Cambridge, Toronto, 1988, 200 pp. (ISBN 0 916431 26 6, \$ 17.95).

**MSH Informations. Bulletin de la fondation Maison des Sciences de l'Homme**, N°50 (hiver 1985-86).

**NAASR Newsletter**, vol. III, 3 (1986) (National Association for Armenian Studies and Research).

M.M. SAXOKIJA, **Posessivnost', perexodnost' i ergativnost'. Tipologiceskoe sopostavlenie, drevnepersidskix, drevnearmjanskix i drevnegruzinskix konstrukcij**, (AKADEMIJA NAUK GRUZINSKOJ SSR), Tbilissi, 1985, 244 pp. (en russe) (Expression de la possession, transitivité et ergatif. Comparaison typologique des constructions en vieux-perse, arménien ancien et vieux-géorgien).

Gabriella ULUHOGLIAN - Hovhannes L. ZAKARIAN, **Aspetti della situazione linguistica di Erevan (RSS d'Armenia)**, Studi italiani di linguistica teorica ed applicata, 10, 1-2-3 (1981), pp. 427-438.

Gabriella ULUHOGLIAN, **Bibliography of Armenian Dictionaries**, Rivista di Studi Bizantini e Slavi, 5 (1985), 103 pp. (paru en 1987).

**Epigrafi armene a Genova**, Studi Orientali e Linguistici, 3 (1986), pp. 99-108 (Miscellanea in onore di Luigi Heilmann). (Istituto di Glottologia - Università degli Studi di Bologna).

**Zoryan Notes**, vol. II, 2 (4) (juin 1987), vol. III, 1 (5), (avril 1988).

(Secretary's remark: an additional list of books received by the secretary of AIEA during the past months will be published in the next Newsletter)

**RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL - RAPPEL -**  
Pour une meilleure information, nous demandons à nos membres de nous communiquer les références de leurs travaux récents en arménologie, sans omettre d'indiquer leur nom !

## INFORMATIONS GENERALES - INFORMATIONS GENERALES - INFORMATIONS

### **Bibliothèque du Caucase :**

Le 30 janvier 1988 a eu lieu l'inauguration de la Bibliothèque du Caucase à Lavau, à mi-chemin entre Paris et Lyon. Fondée en 1975 par Bernard Outtier à l'abbaye de Solesmes, cette bibliothèque de niveau universitaire rassemble des imprimés relatifs à l'ensemble des cultures du Caucase (y compris des manuscrits et de la documentation audio-visuelle). Elle renferme déjà plus de six mille ouvrages en arménien, géorgien, russe et dans des langues occidentales.

Adresse : Bibliothèque du Caucase, Lavau St-Martin de Lamer,  
F 21210 Saulieu.

### **Cours**

Le "Dipartimento di Studi Eurasiatici" de l'Université de Venise organise des cours intensifs d'été portant sur la langue et la littérature arméniennes (1<sup>er</sup> août - 29 août 1988 - Frais d'inscription : 400.000 lire).

La même université organise aussi des cours intensifs d'un an, réservés aux étudiants étrangers ou aux porteurs d'un diplôme universitaire étranger.

Organisateur : Prof. B.L. Zekiyani, Dipartimento di Studi Eurasiatici, Ca' Cappello - S. Polo 2035 - I 30126 Venezia

### **BOURSES D'ETUDES, DE RECHERCHE**

La NAASR (National Association for Armenian Studies and Research, Inc., 175 Mt Auburn St., Cambridge, MA 02138) offre des bourses spéciales d'un montant de 5.000 \$ pour des recherches dans le domaine du génocide arménien. En outre, la NAASR offre des bourses de doctorat et de post-doctorat d'un montant de 1.000 \$ pour les études arméniennes en général.

Dumbarton Oaks offre des bourses de recherches pour étudiants, doctorants ou chercheurs, dans le domaine des études byzantines.

### **Sociétés savantes.**

- Lors de la 2<sup>e</sup> "Conference on the Cultures of the Caucasus" qui s'est tenue à l'Université de Chicago le 18 mai 1985, les professeurs Robert H. Hewsen (Glassboro State College) et Howard I. Aronson (Université de Chicago) ont fondé la "Society for the Study of Caucasia" (SSC). Pour toute information, s'adresser au Prof. Howard I. Aronson, Center for Balkan and Slavic Studies, University of Chicago, Il 60637 ou au Prof. Robert H. Hewsen, Dept. of History, Glassboro State College, Glassboro, N.J. 08026.

- La Société Internationale d'Etude du Dix-Huitième siècle a pour but de favoriser les études et recherches ayant trait au XVIII<sup>e</sup> siècle envisagé dans tous les domaines de son héritage culturel (historique, philosophique, idéologique, religieux, linguistique, littéraire, etc.) et dans tous les pays.  
Secrétariat: Pierre Rétat, 97 rue Garibaldi, F 69009, Lyon, France.

- Le Zoryan Institute for Contemporary Armenian Research and Documentation (Cambridge, Mass.), centre d'études interdisciplinaires sur la société arménienne moderne et contemporaine, se fixe pour tâche la réunion et la conservation de tout matériel et de toute information sur la vie arménienne contemporaine.

Adresse: 85 Fayerweather Street, Cambridge, MA 02138).

## BULLETIN OF ARMENIAN COMPUTING No.7

### Workshop

Unfortunately, the Workshop that had been planned for Leiden for the end of May had to be postponed for technical reasons. This was particularly unfortunate since chief figures of the world of literary computing had agreed to read papers, including Dr. Susan Hockey of the Oxford University Computing Centre and Prof. R.A.Kraft of the Centre for the Computer Analysis of Texts of the University of Pennsylvania.

We are now planning to hold special sessions or a 'mini-workshop' on Armenian Computing in conjunction with the Conference of the AIEA in Fribourg in October. **PERSONS INTERESTED IN ATTEWENDING OR IN SUBMITTING PAPERS FOR SUCH SESSIONS SHOULD CONTACT DR.J.J.S.WEITENBERG, LEIDEN**

### Lasercomp

In a recent electronic letter, Stephen Miller, External Advisor, Computing in the Arts, Oxford University (XLASER@VAX.OXFORD.AC.UK) writes "we offer Armenian upright and Inclined at 11-point. Besides Standard Latin fonts (with a full range of di^Acritics) we also have Greek (4 fonts), Cyrillic (3 fonts), Georgian". This service produces book quality output.

### CCAT CD-ROM

Part of the Armenian text of Deuteronomy (ch.1-10) is included on the CD-ROM prepared by CCAT and available to scholars. This disk contains a large fund of information of value to textual scholars and full information may be received about it on application to the CCAT (Center for Computer Analysis of Texts, Prof.R.A.Kraft, Box 36, College Hall, Univ. of Pennsylv. Philadelphia, PA 19104-6303). The text of Deuteronomy is that of Claude Cox's edition in the form preserved in the Leiden-Jerusalem Armenian Database.

### Standards

The question of encoding standards for Armenian computing is again under discussion. A first set of standards were published in the Bulletin of Armenian Computing. These have been presented once more in a recent article by Stone and Weitenberg ('The Leiden Armenian Database', Literary and Linguistic Computing 2.4, 1987, 245-250). These standards were also discussed by Weitenberg and Stone with Prof. Shukuryan (Director), Prof. Marandjian and other scholars of the Institute for Computing of the Armenian Academy of Sciences. Now, the matter has been discussed at a meeting of the International Standards Organization and the European Computer Masnufacturers Association held in March (reported by J. van Wingen). The Soviet authorities are, apparently, now actively developing their own standards.



### **Leiden Armenian Database**

Inputting of the texts of B.Künzle's edition of the Armenian new Testament has been finished.

The lemmatization program for Armenian now is near completion; within a few months, a fully lemmatized index of the Armenian text of Deuteronomy will be available.

Work has started on inputting some texts of Eusebius of Emesa, especially homilies 9-13 and the Commentary on Genesis. This project is undertaken in close cooperation with Prof.Dr.H.Lehmann (Aarhus University) and is funded by the Danish Research Council.

### **Rock Inscriptions and Graffiti Project**

An English language report on the last two years' work is available from M.E.Stone, POB 16174, Jerusalem 91161. The publication of the first volume of the Catalogue of Inscriptions and the first Volume of the List of Sites is underway at present.

### **Macintosh**

The Editors call for all those using Armenian on a Macintosh to send in printings of their keyboard layouts. We wish to study the range of layouts in use. Moreover, we are interested in assembling data about different Armenian fonts for the Macintosh. Please send any information to M.E.Stone, POBox 16174, Jerusalem 91161.

We have transferred data easily between Apple //e and Macintosh by putting the Apple //e data in PRODOS format onto 3 1/2" diskettes. Using an Apple utility program and a Mac these files were easily put into Mac format. A similar ease of transfer exists for MS/PC DOS files, but here the Apple PC 5.25 drive is also required. For the Apple //e, Worperfect files were transferred directly, rather than in TEXT format and this had the advantage of not introducing a carriage return at the end of each line, which had then to be removed under the Mac wordprocessor.

### **Membres du Comité:**

Prof. dr. Ch. Rannick, Trèves

Prof. dr. H. Lehmann, Aarhus

Prof. B.L. Zekiyan, Venise

Dr. J. Bawet, 8 Avenue des

Cygnes Sauvages

B 1978 Wetzelsack-Opfen

# Association Internationale des Etudes Arméniennes

NEWSLETTER, N° 9  
Juin 1988

Editeur: Françoise Mawet

**PRESIDENT:** L' AIEA est officiellement enregis-  
trée comme organisation sans but  
lucratif sous la loi hollandaise.

**Président:**  
Prof. Dr. M.E. Stone  
POB 16174  
Jerusalem  
Israel

**Secrétaire:**  
Dr. J.J.S. Weitenberg  
Dept. Comp. Ling. Univ. Leiden  
Witte Singel 25  
POB 9515  
NL-2300 RA Leiden  
Nederland

**Trésorier:**  
Prof. Dr. C. Burchard  
Theologisches Institut  
Univ. Heidelberg  
D-6900 Heidelberg  
BRD

**Membres du Comité:**  
Prof. dr. Ch. Hannick, Trèves  
Prof. dr. H. Lehmann, Aarhus  
Prof. B.L. Zekiyan, Venise  
Dr. F. Mawet, 6 Avenue des  
Cygnes Sauvages  
B 1970 Wezembeek-Oppem.

Secrétaire  
Séminaire de Patristique  
Université Nicéphore  
CH 1700 Fribourg  
tel. 037.21 94 84 (off.)  
037.20 81 71 (privé)

Logo de la quatrième conférence, se tiendra l'Assemblée  
Générale de l'AIEA.

**Programme provisoire:**

Dr. H. Eriqian ARAT (Vienne): The female Diaconate in the  
Armenian Apostolic Church.  
Dr. Vigen ARKALYAN (Genève): The Priest according to  
Armenian Canon Law.